

KINH ĐẠI PHƯƠNG QUẢNG TỔNG TRÌ BẢO QUANG
MINH

QUYỂN 5

*Phóng ánh sáng các vật trang nghiêm
Tràng phan và tàn lọng tốt đẹp
Hòa tấu am nhạc và đốt hương
Cúng dường chư Phật các vật ấy
Hương hoa, hương đốt và hương bột
Tràng phan, bảo cái và màn báu
Sinh ra các vật diệu trang nghiêm.
Lại phóng ánh sáng Phát tịnh tâm
Tay cầm châu báu mà an trụ
Ở nơi tháp thanh tịnh của Phật
Được ánh sáng vi diệu thanh tịnh.
Phóng ánh sáng vàng mây rộng lớn
Mưa xuống các loại hương bột thơm
Rưới nước, thoa hương nơi tháp báu
Nên được vàng mây ánh sáng này.
Phóng ánh sáng các vật trang nghiêm
Người thiếu áo được đủ áo mặc
Các ngọc anh lạc và y phục
Nên sinh ra bố thí trang nghiêm.
Lại phóng ánh sáng tên chúng vị
Cho người đói khát thức ăn ngon
Các thức ăn ngon đem bố thí
Bố thí rồi được ánh sáng lớn.
Lại phóng ánh sáng tên Thắng nghĩa
Mở kho báu bố thí người nghèo
Cúng dường Tam bảo không cùng tận
Nên thành tựu thắng nghĩa bố thí.
Lại phóng ánh sáng nhĩ thanh tịnh
Khiến người mù thấy được sắc tướng
Đem đèn cúng Phật và tháp Phật
Được phóng ánh sáng mắt thanh tịnh.
Lại phóng ánh sáng nhĩ thanh tịnh
Khiến người điếc nghe các loại tiếng
Trỗi nhạc cúng Phật và tháp Phật
Được ánh sáng nhĩ căn thanh tịnh.
Lại phóng ánh sáng tỷ thanh tịnh
Người không ngủi được đều ngủi được*

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Dùng hương bột cúng Phật và tháp
Được ánh sáng tử căn thanh tịnh.
Lại phóng ánh sáng thiết thanh tịnh
Được lời nói từ hòa của Phật
Xa lìa hẳn lời nói thô ác
Được ánh sáng tướng lữi thanh tịnh.
Lại phóng ánh sáng thân thanh tịnh
Khiến người tàn tật được đầy đủ
Xả thân cúng dường Phật và tháp
Vì thế được thân thanh tịnh này.
Lại phóng ánh sáng ý thanh tịnh
Đều được tất cả ý Huyền diệu
Do tâm ý thực hành chánh định
Được ánh sáng sắc thanh tịnh.
Lại phóng ánh sáng sắc thanh tịnh
Được thấy các sắc tướng Như Lai
Các sắc tướng tốt đẹp đầy khắp
Được ánh sáng trang nghiêm bảo tháp.
Lại phóng ánh sáng tiếng thanh tịnh
Biết rõ phi thanh và không thanh
Sinh tâm tin giống như tiếng vang
Phóng ánh sáng tiếng thanh tịnh này.
Lại phóng ánh sáng hương thanh tịnh
Tất cả mùi hôi được thơm sạch
Rưới nước hương thơm tháp chùa Phật
Phóng ánh sáng đến cõi Bồ-đề.
Lại phóng ánh sáng vị thanh tịnh
Chất độc biến thành vị ngọt ngon
Cúng Phật, Thanh văn và cha mẹ
Được ánh sáng cúng dường thượng vị.
Lại phóng ánh sáng xúc thanh tịnh
Trơn nhám, mềm dịu đều an lạc
Kiếm kích cung, tên như mưa xuống
Biến hóa thành tràng hoa thơm đẹp.
Được mặc vô số y phục mịn
Độ chúng sinh đến chỗ Như Lai
Hoa đẹp, hương xoa, y thanh tịnh
Được ánh sáng bố thí tràng lọng.
Lại phóng ánh sáng pháp thanh tịnh
Tất cả đầu lông khó suy lường
Vì các thế gian mà xuất hiện
Được Phật giảng nói tất cả pháp.
Tin pháp tự tánh vốn không sinh
Pháp thân, Báo thân cũng như vậy
Pháp tánh thường trụ như hư không

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Vì thế nên được pháp thanh tịnh.
Ngay đó ánh sáng được phóng ra
Từ lỗ chân lông bậc Đại tiên
Tất cả đều tùy theo nghiệp nhân.
Cũng như ở trong một mảy lông
Phóng ra vô số ánh sáng lớn
Tất cả các đầu lông như vậy
Bậc Đại tiên hiện chánh định này.
Nếu phóng ánh sáng như bản hạnh
Ánh sáng này đồng với quá khứ
Nếu không phóng hiện ánh sáng này
Làm sao bậc Đại tiên biến hóa.
Đã cùng nhau tu tập phước đức
Tùy hỷ khuyến thỉnh cũng như vậy
Nếu người thấy được ánh sáng này
Thì đều hiểu rõ mình và người.
Nếu ai khéo an hòa phước nghiệp
Cúng dường Phật liên tục không ngừng
Thường vui cầu công đức Như Lai
Thấy ánh sáng này, làm như vậy.
Không không phân biệt ngày đêm, thế gian
Làm sao mắt phân biệt các sắc
Mỗi mỗi pháp nghĩa sao hiểu rõ
Điều ngự phóng ánh sáng cũng vậy
Phân biệt, chỉ bày kẻ không thấy
Chưa lìa điên đảo lời vọng tưởng
Rốt cuộc không được ý thông suốt.
Dùng các loại hương hoa thơm đẹp
Và châu báu trang trí cung điện
Đại chúng người nào không thể biết
Tật bệnh thật khó mong tiêu trừ.
Ánh sáng Điều ngự cũng như vậy
Kẻ không biết ánh sáng tự che
Nói dối, lừa gạt chưa thể trừ
Rốt cuộc không được tâm rộng lớn
Thấy ánh sáng này có thể biết
Thường thích nghe pháp được an lạc
Không nghi ngờ dứt các vọng tưởng
Lìa ngã kiến được công đức lớn.
Biến hóa trang nghiêm cả chủ khách
Nương tựa vào chánh định vô thượng
Vô biên tất cả mười phương cõi
Hiện thị Phật tử và chủ khách.
Ba ngàn vi trần các cõi nước
Ánh sáng trang nghiêm các tòa sen

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Biến hóa thị hiện chánh định này.
Mười phương vi trần cõi tự, tha
Các quyến thuộc được ngồi tòa sen
Các chúng Phật tử đều vây quanh
An trụ biến nhập vào chánh định.
Nhờ sức giáo hóa của Như Lai
Chúng sinh được sinh công đức Phật
Các hoa sen lớn bao xung quanh
Đồng thời chấp tay cung kính lễ.
Pháp này là bậc Điều ngự sư
Nếu thể nhập chánh định tịch tĩnh
Được các đệ tử vây xung quanh
Như trăng sáng giữa các vì sao.
Như người đến một nơi nào đó
Chỉ bày Phật tử và quyến thuộc
Trong tất cả phương đều như vậy
Biến hóa thị hiện Tam-ma-địa.
Tất cả chúng ngại đều tiêu trừ
Hành nhập Tam-ma-địa tối thượng
Hoặc từ nơi Tam-muội xuất định
Từ thân hiển hiện khắp mười phương.
Hoặc ở phương Đông nhập chánh định
Thị hiện hoạt động ở phương Tây
Hoặc ở phương Tây nhập chánh định
Phương Đông lại hiện tướng Đại nhân.
Đều thể nhập trong khắp mười phương
Phương khác lại hiện các Tam-muội
Trí công đức này hiện rộng khắp
Chánh định biến hóa của Như Lai.
Tất cả cõi nước ở phương khác
Đều đi đến vô số Như Lai
Thành kính đánh lễ nơi chân Phật
Hiện trú vào chánh định an lạc.
Hoặc trong Tam-muội quán chúng sinh
Các cõi phương Tây đều vắng lặng
Tất cả Như Lai hiện ở trước
Hiện ra vô số vật cúng dường.
Thấy hết Tây phương như vậy rồi
Lại đến vô số các cõi Phật
Chỉ thành cung kính lễ Như Lai
Được trụ vào chánh định an lạc.
Nhờ Thiền định nên được chánh kiến
Tất cả cõi nước ở phương Đông
Các Đức Như Lai hiện ở trước
Lại thấy vô số vật cúng dường.*

Thể nhập mùi phượng cõi Phật rồi
Khấp các phượng đều không dao động
Nơi ấy thị hiện các Tam-muội
Phẩm vật cúng dường Đấng soi đời.
Ở trong nhãn trần nhập chánh định
Hay hiện sắc trần các cảnh giới
Thấy sắc chẳng thể nghĩ bàn này
Cõi trời và người khác đều kinh ngạc.
Đã thấy sắc trần Tam-muội này
Liên tư duy cảnh giới nhãn trần
Tự tánh của mắt không sinh diệt
Vì thế mở bày không vô tướng.
Hoặc trong nhĩ trần nhập chánh định
Hay hiện các cảnh giới thanh trần
Hiểu được tất cả tiếng ngữ ngôn
Cõi trời và người đều kinh ngạc.
Đã thấy thanh trần Tam-muội này
Suy xét kỹ cảnh giới nhĩ trần
Tự tánh của tai không sinh diệt
Vì thế mở bày không vô tướng.
Hoặc trong tỷ trần nhập chánh định
Hay hiện các cảnh giới hương trần
Ngửi được tất cả hương tối thượng
Cõi trời và người đều kinh ngạc.
Đã được hương trần Tam-muội này
Suy xét kỹ cảnh giới tỷ trần
Tự tánh của mũi không sinh diệt
Vì vậy mở bày không vô tướng.
Hoặc trong thiệt trần nhập chánh định
Hay hiện các cảnh giới vị trần
Nếm được tất cả các thượng vị
Cõi trời và người đều kinh ngạc.
Đã được thượng vị Tam-muội này
Suy xét kỹ cảnh giới thiệt trần
Tự tánh của lưỡi không sinh diệt
Vì thế mở bày không vô tướng.
Hoặc trong thân trần nhập chánh định
Hay hiện các cảnh giới xúc trần
Phân biệt được tất cả các xúc
Cõi trời và người đều kinh ngạc.
Đã được Tam-muội xúc trần này
Suy xét kỹ cảnh giới thân trần
Tự tánh của thân không sinh diệt
Vì vậy mở bày không vô tướng.
Hoặc trong tâm trần nhập chánh định

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Hay hiện các cảnh giới pháp trần
Đã thấy pháp trần Tam-muội này
Suy xét cảnh giới tâm trần
Tự tánh của tâm không sinh diệt
Vì vậy mở bày không vô tướng.
Trong thân đồng tử nhập chánh định
Xuất hiện thân tráng niên xinh đẹp
Trong thân tráng niên nhập chánh định
Lại trú thân già yếu bệnh tật.
Trong thân già yếu nhập chánh định
Lại phát tâm làm Ưu-bà-tắc
Trong thân thiện nam nhập chánh định
Biến đổi hiện làm thân Tỳ-kheo.
Trong thân Tỳ-kheo nhập chánh định
Liên được thân Tỳ-kheo đa văn
Tỳ-kheo đa văn nhập chánh định
Liên được thân Hữu học, Vô học.
Trụ trong thân này nhập chánh định
Liên được trụ trong thân Như Lai
Trong thân Như Lai nhập chánh định
Được thân Phật trang nghiêm tối thượng.
Trong thân tối thượng nhập chánh định
Hóa hiện làm thân tướng trời, người
Trong thân chư Thiên nhập chánh định
Sinh ra rất nhiều thân Đại long.
Trong thân Đại long nhập chánh định
Sinh ra các thân Dạ-xoa lớn
Trong thân Dạ-xoa nhập chánh định
Sinh ra tất cả thân Bộ-đa
Trong thân Bộ-đa nhập chánh định
Hiện tiền sinh ra trên đầu lông.
Trong một đầu lông nhập chánh định
Sinh ra tất cả các đầu lông
Trong tất cả lông nhập chánh định
Sinh ra một vi trần đầu lông.
Trong một trần lông nhập chánh định
Xuất hiện tất cả cảnh tóc trần
Tất cả tóc trần nhập chánh định
Lại hay xuất hiện số vi trần.
Nếu thấy một trần làm Tam-muội rồi
Sinh ra tất cả các vi trần
Trong tất cả trần nhập chánh định
Sinh ra biển Kim cang rộng lớn.
Trong biển Kim cang Tam-muội ấy
Sinh ra hoa quả cây ma-ni

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Từ Tam-muội cây ma-ni ấy
Xuất hiện ánh sáng lớn Như Lai.
Trong ánh sáng chánh định Như Lai
Xuất hiện tất cả nước sông biển
Ở trong Tam-muội sông biển ấy
Lại xuất hiện cảnh giới hỏa trần.
Ở trong Tam-muội hỏa trần ấy
Sinh ra suy nghĩ về phong trần
Từ trong Tam-muội phong trần ấy
Sinh ra cảnh giới đại địa trần.
Từ trong Tam-muội địa trần ấy
Sinh ra tất cả cung điện trời
Ở trong Tam-muội cung trời ấy
Suy nghĩ về cảnh giới hư không.
Chánh định giải thoát bất tư nghì
Đều được vô biên các công đức
Lại hay chiếu sáng vô biên kiếp
Tất cả Như Lai khó suy lường.
Tất cả chư Phật đều cùng nói
Nghiệp báo thế gian khó nghĩ bàn
Rồng hóa mây nước, Phật nhập định
Trong định biến hóa không khó nghĩ bàn.
Xuất hiện giải bày một ít phần
Những người trong chúng đều kinh ngạc
Trí phương tiện Pháp sư đều biết
Giảng nói làm cho mau hiểu rõ.
Liên được an trụ tám giải thoát
Thanh văn một thân hiện nhiều thân
Hoặc từ nhiều thân hợp thành một
Quán ánh sáng lửa trong hư không
Ngọn lửa hừng cháy rực sáng rỡ
Lửa cháy bao bọc xung quanh thành.
Dưới thành lửa cháy đến thủy luân
An trụ nằm ngồi trên luân này
Sát-na thân biến bất tư nghì
Nhưng họ không có tâm Từ bi
Không hành Bồ-đề xa thế gian
Thân tuy biến hóa bất tư nghì
Không thể vì thế gian lợi tha
Như nhật nguyệt đi giữa hư không
Có thể chiếu soi mười phương cõi
Hồ ao, vũng nước và vực suối
Lớn nhỏ, vuông tròn Sông biển báu
Hiện ra sắc tướng bất tư nghì
Như mặt trời chiếu khắp mười phương

Như trí giải thoát các Tam-muội.
Nếu gặp Phật Như Lai cũng vậy
Như bốn bệnh bên ao trong
Hiện rõ hình tướng ở trong đó
Đao kiếm, cung tên và mao giáp
Mao vải che vai áo giáp sắt
Cũng như sắc tướng để trang nghiêm
Thấy vàng ánh sáng của Như Lai
Không phân thương ghét, lìa nghi hoặc.
Công đức giải thoát Tam-ma-địa
Trong cõi trời, biển nói tên ấy
Cho đến mọi loài sinh ở biển
Nghe ngôn ngữ ấy thấy đều biết.
Khiến tất cả chúng đều vui mừng
Ưu thích ngôn ngữ tham và sân
Tất cả tùy loại có thể biết
Chúng đắc lực diệu pháp Tổng trì.
Cõi trời và người vượt hữu vô
Gọi là Đổ-lỗ-bà-nhạ-sa
Có Bà-la-môn nữ khen ngợi
Phát nguyện không có tâm yêu ghét.
Vì không ganh ghét, được giải thoát
Tuy biện tài nhưng còn ghét thương
Không thể thành tựu đại bố thí
Tiếng khen vang xa khắp thế gian.
Ai cũng tùy hỷ trí công đức
Ví như nhà huyền thuật tài giỏi
Có thể hiện vô số hình sắc
Hoặc trong giây lát, hoặc ngày, tháng
Trăm năm ngắn như đước trước gió
Huyền hóa làm sao có thương ghét.
Thế gian biến hóa như mộng huyền
Quyết định xa lìa, được giải thoát
Như người trí khéo tu làm đều vui
Còn trời, Tu-la cùng chiến đấu
Trời thắng, Tu-la bị thua trận
Buông màn phủ kín khắp các xe
Bình giáp thoái lui đều bỏ chạy
Tu-la ở đó phát sân nhuế.
Thân biến, tự thuyết khó nghĩ bàn
Giàu sang, mạnh mẽ không địch nổi
Hiện ra thân biến hóa như vậy
Nhiếp phục Đại long và Kim cang
Quyển thuộc Đế Thích cưỡi voi lớn
Voi này hiện ba mươi đầu

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Mỗi đầu lại hiện ra sáu ngà
Trên mỗi ngà đều có bảy ao
Mỗi ao đầy nước thơm trong sạch
Trong mỗi ao có bảy hoa sen
Trên mỗi hoa sen xinh đẹp ấy
Đều có bảy Thiên nữ trang nghiêm
Tất cả Thiên nữ đều giỏi biết
Ca vũ và các thứ kỹ nhạc.
Đế Thích thiên chúng đều vui chơi
Biết thân hình họ thuộc loài rồng
Biến hóa tất cả đều giống nhau
Tạo ra các vật để trang nghiêm
Hoặc hiện làm rồng chúa tối thượng
Hiện có thương, ghét và si mê
Tùy theo phước nghiệp hiện thân biến
Trí lực, phước tiện, tương ứng hành
Không hành chánh định không thể làm.
Cũng như La-hầu biến thân hình
Biến làm kim cang buộc dưới chân
Hiện thân trong nước biển đến rốn
Đầu cao ngang đỉnh núi diêu cao
Có đủ thương, ghét, sân, si
Sức thần biến La-hầu như vậy
Bạc soi đời hủy hoại ma vương
Hoặc hiện vô số thần thông biến
Hóa hiện Đế Thích bất tư nghì.
Lúc trời cùng Tu-la chiến đấu
Làm cho Tu-la không biến hóa
Đế Thích tự nhiên vô số thân
Biết được sức mạnh A-tu-la
Đồng thời tự đến trước Đế Thích
Trên tay đều cầm chày Kim cang
Tu la đánh nhau mà run sợ
Đế Thích biến hiện ra ngàn mắt.
Cầm chày Kim cang cháy rực rỡ
Mặc giáp đội mũ rất oai nghiêm
Tu la trông thấy sợ bỏ chạy
Do phước mỏng oai lực yếu kém.
Đế Thích hiện thần thông biến hóa
Có thể cứu giúp khắp thế gian
Thần thông biến hóa phước vô tận
Trên không, trống trời khuyến chư Thiên.
Nói về các quả báo nghiệp lực
Biết chư Thiên ham mê ngữ dục
Trống trời vang lên tiếng cứu độ

*Quán thân vô thường, không thường còn.
Không thể hiểu rõ tự tánh này
Như huyễn, như mây che trăng sao
Tự tánh vạn vật như giấc mộng
Đoạn trừ hết phiền não oan gia
Chứng đắc cam lồ là vô thường
Thiên chúng nào tham đắm dục lạc
Vô thường mau đến như Ma-kiệt
Tất cả quyến thuộc đều đau khổ.
Như người mù ưa thích dục lạc
Nếu có nghe pháp thoát vô thường
Trống trời Đế Thích thường khuyên bảo.
Thuyết giảng diệu pháp cho thiên chúng
Thường tuyên bày lời nói vi diệu
Hay nói rõ vô biên phiền não
Có thể hiển hiện không sắc tướng.
Trống trời phát ra âm thanh lớn
Tùy ý chư Thiên hiện các sắc
Vì các chúng sinh hiện vô tác
Trời và Tu-la lúc đánh nhau
Chư Thiên phước lực thù thắng lớn
Trống trời trên không khuyên chư Thiên
Phát ra các âm thanh giống nhau
Trống trời làm cho chư Thiên vui
Được xa lìa các sự sợ hãi
Bình tướng Tu-la thua bỏ chạy
Phút chốc lo sợ đều tiêu trừ.
Trống cam lồ trải qua vô số kiếp
Cứu độ tất cả các thế gian
Xa lìa phiền não các ma vương
Không bị phiền não được an lạc
Đế Thích vì Thiên nữ hóa thân
Làm cho chín hai Thiên nữ vui
Mỗi huyễn thân đồng với thân kia
Tất cả Thiên nữ đều đồng hiện
Đồng thời đều tham đắm dục lạc.
Nếu an trụ tự tánh diệu pháp
Và khai thị giảng nói chánh pháp
Một sát-na Đế Thích biến hóa
Đế Thích có đủ tham, sân, si.
Không người ở đời dùng phương tiện
Biến hóa xa lìa các ái dục
Ma vương tranh đấu trụ thế gian.
Nhiếp phục tất cả các chúng sinh
Bị phiền não nghiệp lực trôi buộc*

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Chúng sinh mê muội không thể thoát
Vì do ba độc tham, sân, si.
Ma vương nhiếp phục cả thế gian
Bị ràng buộc trong mười nghiệp đạo
Tất cả thế gian tự phá hủy
Phạm vương chủ ba ngàn cung điện.
Cho đến ba ngàn cung Phạm vương
Thân hình hiện khắp ở trong đó
Phạm thiên phát ra âm thanh vi diệu
Phạm vương ở trong thế gian đó
Biết Phạm vương có thể biến hóa
Trải qua kiếp số như sát-na
Không thể một niệm sinh bi trí
Phải vượt qua nạn ba hoại kiếp.
Tâm các thế gian khó nghĩ bàn
Tâm, nghiệp chúng sinh Tạo nên gió
Đại phong thành tụt khí thế gian
Bốn biển, núi cao và Thiên cung.
Chủng tử ánh sáng báu rộng lớn
Gió lớn tạo mây, giáng mưa xuống
Như làm ngừng gió, mây tự tan
Gió có thể thành thực vạn vật
Làm an lạc vô số chúng sinh
Gió ấy chẳng học Ba-la-mật
Cũng không học các công đức Phật
Hay hiện thế gian khó nghĩ bàn.
Tuy nhiên không thể thấy được như vậy
Cho đến âm thanh chim, cầm thú
Tiếng người nữ, đồng nam, đồng nữ
Tiếng sóng biển và tiếng sấm sét
Các chúng sinh thấy đều biết rõ
Nghe được tự tánh của âm thanh.
Dùng đại trí biện tài vô ngại
Sông ngòi đều âm thanh lớn
Thế gian ưa thích âm thanh hay
Biển pháp Như Lai thật hy hữu
Có thể nhiếp tất cả các biển
Biển có châu báu, nước vô tận
Nước sông chảy ra không làm tăng
Cũng như tất cả biển thế gian
Định, tuệ, giải thoát phước vô tận
Trí tuệ phát sinh các công đức.
Công đức, phước ấy cũng không tăng
Rồng Sa-nga-la được tự tại
Đi đến cõi trời Hóa lạc thiên

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Mây lành trùm khắp bốn đại châu
Vô số vật báu để trang nghiêm
Từ trời Hóa lạc đến Diêm-phù
Hiện mây đủ màu sắc tươi đẹp
Hoặc biến ánh sáng màu hồng châu
Trời Đổ-sử-đa màu kim tuyết
Trong trời Dạ-ma màu lưu ly
Trong trời Dao-lợi tạng lưu ly
Trời Tứ Thiên vương màu pha lê
Kim cang kiên cố màu mây biển
Cung Khẩn-na-la hương tỏa khắp
Cung điện Long vương màu hoa sen
Cung điện Kiên thủ màu quạ đen
Cung A-tu-la màu núi đá
Bắc Câu-lô châu mà vàng lửa
Thiệm bộ châu có màu ngọc bích
Vực khác, châu khác đều trang nghiêm
Màu mây tùy theo châu biến hóa
Trời Hóa lạc thiên hiện mây vàng
Như ánh chớp tia sáng mặt trời
Màu sắc đẹp như trăng trong sáng.
Trời Đổ-sử-đa màu vàng tía
Trời Diêm-ma có màu tuyết vàng
Cõi trời Dao-lợi màu lưu ly
Trời Tứ Thiên vương màu pha lê
Kim cang kiên cố màu mây biển
Cung Khẩn-na-la hương đầy khắp
Cung điện Long vương màu hoa sen
Kiên thủ đại lực màu quạ đen
Cung A-tu-la màu núi sắt
Bắc Câu-lô châu màu ma-ni
Các vật sai khác để trang nghiêm
Cõi Thiệm bộ châu màu ma-ni
Chớp sáng xuất hiện cũng như mây
Cõi trời Hóa lạc và Phạm vương
Tiếng trống đều vang vọng khắp nơi
Trời Đổ-sử-đa như tiếng ca
Trời Diêm-ma như tiếng Thiên nữ
Cõi Tứ thiên kia Kiên-đạt-phước
Tiếng núi chạm nhau, tiếng sóng biển
Khẩn-na-la dùng đàn tiêu địch
Long cung tiếng Ca-lăng-tần-già
Cung Kiên-thủ-la tiếng long nữ
Cung Tu-la tiếng đàn cầm sắt
Tiếng người, tiếng biển và tiếng nhạc

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Cõi trời Hóa lạc tiếng diệu hương
Mưa các loại hoa để trang nghiêm.
Cõi Diệu ma-ni nguyệt diệu nguyệt
Rải tràng hoa Mạn-đà, hương bột
Trời Đổ-sử-đa màu ma-ni
Đầy đủ các châu báu trang nghiêm.
Ma-ni búi tóc như ánh trăng
Mưa y phục vàng màu rực rỡ
Các loại tràng phan và bảo cái
Tràng hoa, hương xoa đồ nghiêm sức
Y màu hồng sắc vàng châu báu
Nơi trời Diệm-ma luôn tuôn nước
Trời Đao-lợi mưa châu như ý
Hương xoa, chiêm-đàn và trầm thủy
Trời Công-cô-ma nhụy rải hoa
Mưa xuống diệu hoa cùng hương nước
Thức ăn ngon lạ mùi vị thơm
Tặng thêm sức sắc mặt hơn hở
Châu báu thù thắng khó nghĩ bàn
Trời Tứ Thiên vương và Long cung
Mưa trong biển lớn luôn không dứt
Vô lượng vô cùng tận như vậy.
Kho tàng rất rộng lớn vô tận
Thường mưa vô số châu báu quý
Đầy đủ y rất tốt đẹp trang nghiêm
Lại mưa hương bột, hương mặt lợi.
Hoặc tấu đàn cầm sắt
Khẩn-na-la nữ, mưa anh lạc
Long cung mưa xuống châu sắc hồng
Ánh sáng Kiên lao ma-ni báu
Cung A-tu-la mưa kiếm, kích
Dẹp trừ được tất cả oan gia
Anh lạc vô giá làm an lạc
Mưa hoa Mạt-lợi, hoa Chiêm-ba
Mưa xuống Câu-lan-noa thanh tịnh
Lại mưa các loại đèn đuốc sáng
Người cõi Diêm-phù-đều hoan hỷ
Phấn khởi vui mừng trận mưa pháp.
Hoa, quả và hương các loại cây
Vật báu cõi trời an khắp thế gian
Mây trang nghiêm khó nghĩ cũng vậy
Các thứ mây mưa và sấm sét
Long vương biến hóa khó nghĩ bàn
Thường sống ở nơi biển rộng lớn.
Long vương biến hóa thật khó lường

Nếu vào trong biển pháp công đức
Vô biên biến hóa khó lường được
Nói sơ qua nghĩa ví dụ này.
Bậc Điều ngự sư nói như vậy
Trí dũng mãnh là các ví dụ
Nếu hiện an trụ môn giải thoát
Môn giải thoát này là tối thượng
Ý vô thượng rộng lớn vi diệu
Tâm chân thật, đấng việc hy hữu
Ý thâm sâu tối thắng như vậy
Là pháp hy hữu khó thực hành.
Thế gian có người hành hạnh này
Nếu nghe môn giải thoát tối thượng
Thế gian cung kính và khen ngợi
Làm than chúng sinh khó nghe đạo.
Nếu người hay tôn trọng pháp này
Thì được phước đức và an lạc
Do sự cung kính và cúng dường
Trong nhân gian xa lìa nghi hoặc.
Trong hàng Thanh văn không nghi ngờ
Hành Bích-chi-phật cũng như vậy
Trong các thừa khác cũng không nghi
An trụ Đại thừa cũng chưa khó
Cung kính kinh này mới thật khó
Làm sao đọc tụng và thọ trì
Thực hành pháp này như thế nào?
Giả sử ba ngàn núi và biển
Đầu đội đến tận kiếp vị lai
Khổ cực như vậy chưa là khó
Cung kính kinh này mới là khó
Chúng sinh vì trần ba ngàn cõi
Mỗi mỗi ở trước kính bao kiếp
Thắng phước như vậy chưa là khó
Tin kinh này mới thật là khó.
Giả sử biển núi trong mười cõi
Đem đặt ở trong tâm bàn tay
Khổ nhọc như vậy chưa là khó
Cung kính kinh này mới là khó.
Vô số chúng sinh trong mười cõi
Đều trải qua kiếp trụ trước mặt
Phước báo tối thắng chưa là khó
Tin kinh này mới thật là khó.
Vô số Như Lai trong mười cõi
Đều trải qua kiếp trước mặt
Nếu đọc tụng thọ trì pháp này

*Được vô số công đức thù thắng.
Như Lai mở bày môn giải thoát
Có thể đánh đổ cung ma vương
Ở tất cả cõi trong mười phương
Dạy người được an lạc không tội.
Từ kim khẩu hiện ra tất cả
Các Đấng Sư Tử trong mười phương
Duỗi tay đặt để trên đỉnh đầu
Từ kim khẩu Như Lai phóng ra
Vô biên công đức an lành khắp
Như Lai lấy tay xoa đỉnh đầu.
Các ông nên truyền bá rộng khắp
Pháp môn giải thoát vi diệu này
Chớ để cho pháp này đoạn tuyệt
Thế Tôn nói xong kệ này rồi
Mặc nhiên mà an trụ tịch tĩnh.*

Bấy giờ, tất cả chư Thiên, nhân loại, Thánh chúng trong tam thiên thế giới đều nói:

–Đây là hội Chuyển pháp luân lần thứ hai của Như Lai.

Tất cả đều khen:

–Lành thay! Đức Thế Tôn thuyết pháp thật là hy hữu. Đời quá khứ, chúng con chưa từng nghe chánh pháp như vậy. Chúng sinh nào được nghe chánh pháp này thì thật là hy hữu, không sinh vào nhà bần cùng hạ tiện, tâm được bình đẳng cũng như công đức cúng dường, cung kính các Như Lai. Các chúng sinh ấy lần lần được dạy bảo. Như tháp chùa Phật, trời, người, ma vương cùng quyến thuộc không thể hại được các chúng sinh ấy. Các trời, người tại gia, xuất gia, các quốc vương, đại thần, trưởng giả, tể quan cũng không thể làm hại được.

Lúc ấy, Tôn giả Tu-bồ-đề thưa:

–Bạch Thế Tôn! Thật là hy hữu! Làm sao Như Lai chứng đắc pháp này? Chánh pháp bảo ánh sáng này nên thực hành ở đời, kinh quý báu này xuất hiện ở đời là do thần lực của Như Lai. Lại nữa, các chúng sinh được nghe pháp này cũng là do thần lực của Như Lai.

Khi đó, Thế Tôn bảo Tôn giả A-nan:

–Ông nên siêng năng thọ trì đọc tụng chánh pháp này.

Lúc ấy, Tôn giả A-nan nhiễu Phật ba vòng rồi thưa:

–Bạch Thế Tôn! Con sẽ thọ trì chánh pháp này, vĩnh viễn không để quên mất.

Sau khi Phật giảng nói kinh này tất cả Thánh chúng Bồ-tát, Thanh văn như Bồ-tát Phổ Hiền, Đồng tử Diệu Cát Tường, Tôn giả Xá-lợi-phất, các chúng Trời, Người, A-tu-la, Càn-đạt-phước... đều vui mừng, đánh lễ và lui ra.

